

香港華字日報

新聞行情日減  
星房虛昴停印  
遠近郵費酌加

有 限 公 司 安 告 白

至南北行街門牌第三十一號本公司  
寫字樓設外埠則由代理人處接辦  
祈 留 意 不 勝 欣 幸 特 此 佈 聞

光緒廿七年 五月 十六日

正V 司理人陳說嚴謹

療 按部割開深長約寸許膿卽洩出其多約二大碗有餘用藥水洗刮後以銀管置傷口內  
使膿易于泄出用藥敷好醒後即覺其病若失至是時先生乃給藥內服割後翌日而熱  
瘡 退三日而痢止屢月餘而膿亦止割口且合矣身體復完矣技至此其神乎 路二  
光緒廿九年 十一月 初一日 西營盤街三沐恩人鍾炳謹誌

白  
光緒廿九年  
八月十七日  
代理人紹昌洋行啟

照借按揭等項一概經手是問與本店無涉  
 特字佈告以免後論  
 癸卯年 十月廿五日  
 廣安隆謹啟

第一二八號

光緒廿九年歲次癸卯拾壹月初捌日

禮拜陸

**牛 肉 鐵 酒 精**

此酒關係係妙法  
用生牛肉汁與鐵  
精製成其功用最  
能養身補血食法  
將此酒精一小罐  
和碎酒一大罐便  
成牛肉鐵酒每日  
宜服二三次每次  
服一小茶杯

**百補高加酒精**  
萬加樹產于南美洲其功用最能補氣力精神食法將此酒糟一小錢和碎酒一大錢便成外國馳名高加酒凡讀書經商有覺精神缺乏者或作工遠行致令身體疲倦者每日宜服此酒二三次每次服一小杯

生髮香水  
名功救靈驗每日搽  
此水在頭髮脚  
能生新髮旺香髮去  
頭賦免頭重不同市  
中所售之生髮油名  
爲生髮寶是搽油  
舖在香港荷理活道  
雅屬氏醫院對面開  
張  
莫禮智謹啟

中國通商銀行  
附存銀壹百萬兩先在上海設立總行並已在北京天津烟台漢口廣州等處設立分行茲又在香港設立分行定於本月初一日開張交易將來各處商通省準續行分設至以上已分設各行各處有進出滙票電報滙兌及附滙滙票並有穩當物業欲按揭銀兩一切交易妥當無延悞阻滯之虞倘有富商殷戶欲附貯銀兩出入利息格外相就至附期長短一切請移玉到本行面議此佈  
辛丑年 元月 初一日 中國通商銀行大班律打馬 國士

開平礦務有限公司  
公司圖章及何雁初簽名力為  
作實否則請勿誤交再本公司  
影件衆多倘有向各號揭借賬  
貨爲經手是問一概與本公司  
無涉特此聲明  
光緒廿九年十月初八日  
直隸開平礦務有限公司  
司代理人何雁初謹啟

萬國寶通銀行  
啟者本銀行實備資本英國金銀壹千萬員總寫字樓在美國紐約分行在英京 舊金山大埠 墨西哥 小呂宋 香港 橫濱 上海 星架坡 孟買等埠并設代理人於檳榔吉打 牙打刺士 庇能 仰江 錫蘭 廈門 哥林布 廣州省城 漢口 天津 淡水 安平 西貢 等處香港寫字樓現寓德輔道中門牌貳拾號即總行公司右隣如有滙兌附揭銀兩請移 玉至本辦券面商價錢格外相就本行開辦伊始志在推廣生理仰祈留意是荷  
十二個月週息四釐半算  
六個月週息四釐算  
日息週息式釐算  
茲將附銀息價列  
金銀月週息金釐算  
萬國寶通銀行啟  
英一千九百零三年 五月 廿七號

本公司專辦各國  
欸洋貨定頭身外什物價  
值額外相宜貨價不二  
叻生理 貴客光顧請移  
玉到皇后大道中一百廿  
四號即街市對面此佈  
光緒廿九年 三月二日  
十月三十日 三益公司謹啟

位經已告辭本行買辦之職  
由西十二月十六號爲新人  
鄧雲秋翁黃學欣翁二位充  
當凡各寶號所欠到本行  
貨項請交到本行鄧雲秋翁  
黃學欣翁二位簽名蓋印照  
收可也  
癸卯年十一月初三日  
寶泰洋行謹啟

來登門求藥者屢試屢驗今特在香港中環力門街  
 對面廣源東街開設一店以便 貴客採買非徒取藥  
 實志圖博濟者也貨真價實遠近無欺  
 知 ○十珍膏藥 能治一切瘡科各症靈效異常看車便  
 ○正氣滋腎丸 功速力遠輕驗多人  
 ○哮喘藥水 此藥奇驗輕用者久登告白無庸贅述  
 ○止咳藥水 端治一切皮膚癢不可止等症  
 ○萬應松節白樹藥油 止頭痛頭刺肚痛腰痛骨痛  
 立驗 光緒廿九年 九月廿六日 宋陳南謹啟

**正金銀行告白**  
 敬啟者本銀行在日本橫濱總行自壹千八百八十年開業資本金貳千萬元  
 萬員 一覽免稅備本金壹千八百萬員 一覽備本金六百萬員 易員  
 積項金九百廿壹萬員計現收儲資本并預餘積項合共貳千七百廿壹萬  
 員正 儲蓄行設在橫濱并分設各行於  
 上海 天津 牛莊 香港 孟買 英京倫敦 英國島約 舊金山 橫濱  
 香山 設國利費等項 極闊多年本行專營買賣匯兌附屬生理如蒙 賜  
 顧本行支收各事察照禮達妥當公平核對 發商股戶附貯本行利息列左  
 十二個月滿還息五厘算 六個月滿還息四厘算 三個月滿還息三厘算  
 正金銀行代理人謹啟

山東賑捐章程  
到部照數千張分派員紳前往查辦  
各省屬及南洋各埠勸辦在案  
又奉到新章按照兩廣賑捐無論  
銜封貢監均作壹貳折收捐如有  
志觀光者請即來局查閱章程以  
便上兌可也此佈  
光緒廿九年 十月廿九日  
總辦兩廣山東等省賑捐  
中國電報局總辦溫啟源

金五百萬員今分枝本港日本發通商各埠  
 做買賣酒兌附銀兩生理隨將本行利息列  
 十二個月期週息五釐算 六個月期  
 週息四釐算 三個月期週息三釐算  
 日息計週息二釐算 貴商賜顧  
 請移 玉步到中環皇后大道第四號即都發  
 區街花銀酒底對面本行寫字樓面商是荷  
 光緒廿九年 四月 十五日  
 三國星館 星洲銀行司理人謹啟

快捷便蓋相 宜  
 請尊光顧請移玉  
 至舊機利文街四  
 牌第十七號面商  
 可也 三十  
 癸卯年七月初十日  
 香港舊機利  
 大榮書文街

何西琴醫  
現寓德輔道  
中利源西街  
對面門牌五  
十三號二樓

**私烟格賞**  
 啟者本公司承有老酒以及新易烟膏  
 銷碼乃係將本求利公道交易聞有人欲帶  
 烟入香港界內如有人探出買賣賄賂祈勞  
 本公司總理面商定有重賞決不食言特此通  
 知  
 光緒廿七年元月十一日 振華盛公司告白

會伯廉止咳藥  
CHAMBERLAIN'S COUGH REMEDY

此藥專治傷風咳嗽  
到即可回春此藥味甚易飲服以東方地  
土計凡染傷風之證若不亟為調理最易  
成爲危險復感變成發熱及肺炎等證以  
致不治如傷風初起即服此藥其病若失  
此藥品質極其平和並無傷損於人之質  
雖小兒服之亦爲穩當諸君宜各購一  
以爲方便之物各處藥房皆有寄售

大樽價銀一元  
小樽價銀半元

香港寄處威建藥房

鈕牙 威科 韋醫 露生 臣生

寓大道中三十號一號 威建藥房 二樓 立車

浩記 承接 縫帆 旗幟

啓者本號承接各款帆唄布帳篷各款各款旗幟交費快捷堅固不悞諸君光顧請至中環街市俱即租車利街門牌三號開張是荷 謹且士亥卯元月十六日 浩記謹啓

PATENTED  
 This Label Adopted in 1887  
**CHAMBERLAIN'S  
 COUGH  
 REMEDY**  
 CURES  
**Coughs, Colds  
 CROUP.**  
 WHOOPING COUGH,  
 HOARSENESS,  
 BRONCHITIS,  
**SORE THROAT,**  
 INFLUENZA,  
 INCIPIENT CONSUMPTION  
 AND ALL DISEASES OF THE  
**THROAT and LUNGS.**  
 Manufactured only by  
**Chamberlain Medicine Co.**  
 MANUFACTURING PHARMACEUTISTS  
 Des Moines, Iowa, U.S.A.  
**SMALL SIZE.**  
 (Copyrighted by Chamberlain & Co., 1892.)  
 11111111

港往聖西輪  
 澳來節冬船  
 光緒廿九年十月三十日  
 天內往返均可通用特此佈達  
 上落客位往返收銀三元該票三  
 返港以便港客往澳得以盡情游玩  
 日三晨九點半往澳下午七點半  
 澳下午兩點返港惟初八初九初十  
 慶本輪船特於初七日早八點半往  
 日港中衙署及各洋行例放炮慶祝



**價** 啟者本號常有鑲石珍珠玉器等物  
**甚** 銀首飾鐘鏤奇巧玩物等件及精鑲鑲  
 石戒指器皿修整鐘鏤價甚公道 官  
 商光顧請移玉步至中環大馬路九十  
 八號門牌再者本號向無揭借担保等  
 項倘有定貨賒取須有圖章必要陳仲  
 焯親手簽字方為實據特此佈聞  
 光緒廿九年 十月十一日 三  
 成安號陳仲焯謹啟

**道**

**建興** 啟者本公司建廠在七姊妹特由英京辦來新款鑲  
 木刨木機器專辦各處實木鏢刨成料合各行建做  
 機器 裝船之用工精料美成材極速刻已開辦工價極廉  
 或自備材木交本公司代鏢代刨者無不依足尺寸  
 限日交貨取價從廉廠旁餘地可以貯料材料雖多  
 措置如 貴客欲定料鏢料者請移玉到中環得  
 忌笠街門牌三十號乾安號面議或由德律風通知  
 亦可乾安德律風二百四十四號機廠德律風四百  
 二十六號特此佈達  
 癸卯年 十一月初三日 興建機器鏢木公司啟

**公司**

**告白**

**價** 出各款藥  
**不** 近各色眼  
**二** 貴客  
 大馬路九  
 本號向無  
 貨所交到  
 則經手是  
 光緒廿九

再啟者巨福洋行 蒙貴客光顧所有貨項銀兩及期單銀請交到本辦房蓋同辦房收銀圖章并經手人簽字為據至各伴賒借經手是問與本辦房無干不得在貨項扣除特此聲明以免後論  
光緒廿九年 翼國弟  
十一月初一日  
巨福洋行房辦謹啟

女時洋  
何沙露  
面打火  
燭保險  
燕梳公  
司告白

大民藥房  
精製靈效膏丹丸散  
貴客光顧請看龍麟伴塔為記

雙料薄荷油	極品花露水	香花露水	極品花露水	極品玫瑰油	精製玉桂油	追風樟腦油	固髮香油	泰西艾片油	生髮香油	精製松節油	頂上薄荷油	雙料薄荷油	清魚肝油	去腐肉解毒藥油	極品八角油	極品檀香油	身體肥壯藥丸
雙料薄荷油	肥兒疳積餅	止咳藥餅	治喉痛口爛藥餅	哪哪士胞兒餅	戒煙藥餅	辟疫通瀉散	清補涼藥散	皮膚濕熱散	清涼消熱散	痔瘡藥散	風痰濕症散	光明眼藥散	毒死惡蟲藥散	腦漏藥散	至寶肥兒散	心氣痛散	髮髮藥散
上品正薄荷油	開胃百補藥酒	百補鐵酒	齊滋壯身藥酒	肉精酒	婦人產後銀酒	培補酒	洋菓子味藥酒	延年益壽玉桂酒	香清洋飯酒	三鞭種子藥酒	跌打各症紅藥酒	內外丸	止血丸	三陰瘡疾丸	妙氣時症丸	神效萬血丸	紅白痢症丸

白告司公限有揭按兌滙梳燕安德

啟者本公司定於千九百零三年十二月十九號即華歷癸卯年十一月十一日下午三點鐘在本港域多利亞城文咸西街第六十七號門牌本公司註冊寫字樓額外設會將下文所錄各事款商酌如允洽便作為額外定實章程遵行

一將本公司合股章程第七十六款刪去以別款代之公舉別等總理以代該款內所載之總理

二將該合股章程第九十三款除去（開除）二字

三將該合股章程第一（一）十五款刪去

四將該合股章程第二（二）款除去此字（及司事人或總理公舉之人加簽名字）

五將該合股章程第三（三）款內（司事人）之字以（司事總理人）之字代之

六將該合股章程第九十款第一節內（總司理）之字以（司事總理人之字）代之

七將該合股章程第九十七款第十二節刪去以下文之字代之（第十二節曰凡銀則必要司事總理與別一位總理協同簽名）

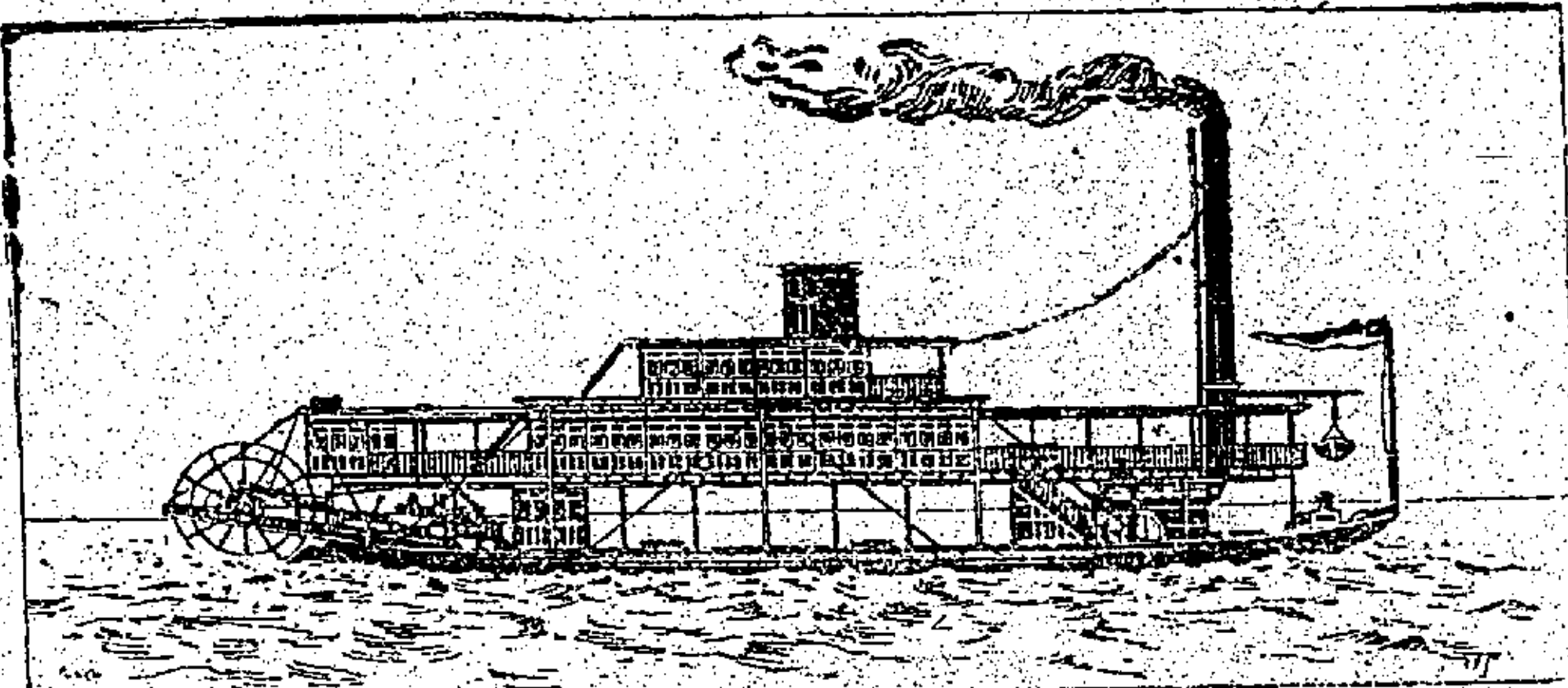
八將該合股章程第一百二十二款所載，眾總理人代理人司事人或別位職員或傭工等字刪去以，眾總理人眾代理人眾位職員及眾傭工之字代之

○茲請各股東到叙

黃曉東 鍾羣光 鍾良 馬卓卿 趙祥  
趙楚山 趙宜郁 趙義利 趙子昌 趙安 仝啟  
馮達卿 趙西勝 余彤山 趙達 趙東成

光緒廿九年十一月初一日 英一千九百零三年十二月十九號

也 羅 士 水 輪 船  
Yarrow & Co. Ltd., Shipbuilders, Poplar, London.



者凡內河淺水輪船不論  
 用何等機器駕駛其輪子必  
 在船尾爲佳此由歷試得  
 其驗也本廠曾建造多艘天  
 下各處無不有之均著成效  
 如蒙定此式輪船要食水淺  
 至十英寸亦無不可本廠專  
 心究造各種內河淺水船隻  
 若知詳細請向英京波巴拿  
 也羅船廠有限公司便可此  
 佈

辛丑年  
 三月十六日

英京也羅  
 公司謹啟

啟者本公司專售片上各屋等  
物傢私衣箱等無火燭之虞倘有  
失慎賠償快捷規矩妥善 貴客  
光顧請移 玉至和興西街第四  
號與李少軒或張伯祥及伍祥甫  
面商或至本行辦房面議亦可至  
於保費則有本行收條由本辦房  
着人到收方爲實據此佈  
壬寅年 十一月廿六日  
好時洋行謹白

廣洋貨銅  
油船上所用各件銅板  
鋼板鐵板銅喉鐵喉車  
房銅鐵器具等發售  
貴客光顧請至本港中  
環海傍永吉街口右便  
門牌第一百四十四號  
特此佈聞  
癸卯年 十月初十日  
廣生謹啟

國府京山牛房常有新式時款  
 馬車出租價格相宜馬車之屬  
 容身既合適立凡駕駛安妥均  
 意所領之馬夫俱極穩持且極  
 貴麗設有德律風在皇后大道  
 坊港口門牌貳百五十五號內  
 貴客賜顧隨時即可車馬隨到  
 德律風一百六十六號  
 癸卯年正月廿六日 本局啟

天 力 架 麵 粉  
 啟者本公司天力架麵粉名聲遠  
 多年各客稱美今購行流茲庶能準  
 傳聞有無知之徒捏稱天力架麵粉  
 間有食壞人之謠殊屬謬甚名譽所  
 關如有能指出此粉何由食壞人之  
 據并指出造謠之人本行定嚴賞罰  
 將造謠者稟官追償惟此麵粉本  
 行可保照前好貨幸勿懷疑觀望為  
 禱 光緒廿九年 十月初十日  
 香港瑞記洋行啟

除至六月

青洲英坭有限公司  
有絲綢

新砂  
由局內實價四元七角五分  
先發購淨重二百五十磅  
由局內實價三元二角五分  
免稅  
與造局在香港淡水步園  
內建築水槽間燒磚瓦火  
爐磚火爐地等

司坭  
諸君  
為者英京應比  
公司現任本行

**張大鵬白濁丸**  
 華蛇精醫花柳各症藥

黃濁血沙淋  
 尿管則痛濕  
 熱下注輕症  
 一服全愈重  
 二三料收功  
 清茶送下每  
 樽五毫折中  
 環上環大馬  
 路爆配機左

**張大鵬白濁丸**  
 我手不影  
 射招牌誤  
 人不在街  
 市口鑒往  
 上環大馬  
 路二百十  
 七號近中  
 環獨一間

**元搜毒藥膠**  
 得法益三  
 開胃統流  
 花柳各症  
 服用一樽  
 毒清症全  
 收功至法  
 有墮天可  
 之生華藥  
 張大鵬

**聲**  
 啟者香港中環荷李活道門牌四十號廣安  
 隆乃是建造生意自開張以來並無向街

告白

方口岸代理人如 貴客  
欲在本行定該公司貨物  
者所有燕梳嘴與本公司  
之代辦貨物價錢俱不  
再計稅佈

光緒廿九年  
八月十七日

代理人紹昌洋行謹啟

明告白  
揭借担保亦無有做開別項及外股生意  
情所取各號貨賬數目亦要到舖面蓋同  
章並朱德誼朱槐簽字方為實據並工場  
工所立合同須要其二人簽名方準為實  
號夥伴衆多難籌畫一個有自行在外担  
照借按揭等項一概經手是問與本店無  
特字佈告以免後論  
癸卯年 十月廿五日  
廣安隆謹

Adapted to 1941

**BERLAIN'S  
UGH  
MEDY**

**FOR**

**ns, Colds  
OUP.**

**COUGH,  
BRONCHITIS,  
THROAT,  
FLUENZA,  
T CONSUMPTION  
DISEASES OF THE  
T and LUNGS.**

Manufactured only by

**Plain Medicine Co.**

**CHICAGO, ILL., U.S.A.**

**ALL SIZE**

© by Chamberlain & Co., 1941

永濟 啟者十一月初七日爲遊冬蟹節  
輪船 日港中衙署及各洋行例均放假  
西冬 慶本輪船特於初七日早八點半  
日三 澳下午兩點返港惟初八初九  
天晨 日下午兩點半往澳下午七點半  
九點半往澳下午七點半



歷明年三月俄國必可撤兵該使又言西國雖未肅清我國... 又聞該使曾遊俄使府中政府應允以上所陳各款親王及... 鹿兩軍機那琴軒尚書等因此憂慮萬分連日密議對拒

國勢防邊已有一年有餘餉械浩煩今貴... 外科進步 澳京維也納醫士叙會時有醫士烏利文帶... 到一老婦人年六十二歲謂其因生瘡已全行割去現... 目飲食消化如常且割後身軀更重數磅又謂割去全胃... 之法已經驗甘餘次極有功效外科之進境甚為可喜云... 云○法置水船 法海軍部近命置水船六艘俱皆... 極新之式其法為著名水師機器師萬家士所創不獨能... 浮沉自如且能於水內每小時行十二海里在水內積水... 重為四百五十噸比之已有之水船更重二百噸其施... 放魚雷之界限比之現目所出之著名水船更為寬活... 因製造之費太巨故年內僅能造六艘云

法國干預 據駐京某公使之言云法國在極東目下已表示其與俄國同盟凡有舉動... 必互謀利益法國於目下俄國之永久占領東三省常為有力之援助近且法國公使接得... 其本國政府之訓電後即應訪親王及各軍機大臣代俄國要求款款其言云中國政府... 若此際對俄國之要求不全允諾則請一約滿洲不割讓於他國 二撤回奉天大東溝開... 為商埠之議 三東清鐵道及各鐵路所經過一帶地面歸俄國管理 四限俄國於來年... 三月撤兵 五承認俄國所已得之礦山鐵道各種權利 又另行照會中國政府云關於... 廣西省鎮定匪亂之事法國當向中國取借款二千兩萬俾補軍費之缺乏否則法國當自... 行出兵而鎮定之云云蓋目前之局面乃法國常應俄國之命對中國政府作脅迫之狀因... 此之故慶親王王世澐機鹿傳霖那桐等憂慮殊深連日密議恐中國政府於近日一變其素... 來之意志亦不能預料昨日那桐訪日本內田公使密談三句鐘之久亦因此也

船買 啟者榮榮承受楊培... 二水船壹隻船牌二百... 三十四號船上傢俬什... 物俱全准於十一月十... 二在灣仔海傍萬安號... 清楚交易如舊主有欠... 到各號銀兩俱歸舊主... 支理此佈... 癸卯年十一月初八日... 買受主榮榮謹啟

售出典字英華 此書為馮君鏡如所著其中由... 淺入深詳解清晰附英札指... 南合計一千餘版近復不惜工... 本從新裝印字畫玲瓏如指... 掌誠學英文者允宜置一編... 也 現寄香港文咸街聚珍... 文裕堂聚文閣威靈頓街聚珍... 書樓及永勝街松利街如欲購... 者請移玉步... 光緒廿九年 十月 初三日... 買受主榮榮謹啟

架刺 啟者本公司之精梳生靈開... 多年專辦輪船來往各埠兼... 岸上各屋宇及舖棧貨物傢... 等件無意外之虞倘有失慎... 價快捷規矩美善 實誠惠顧... 請移玉到上環舊德門牌... 十八號本分局向代理人陸學... 周先生商酌價甚相宜此佈... 光緒廿六年 正月 初六日... 架刺洋行謹啟

洋面 啟者本公司之精梳生靈開... 多年專辦輪船來往各埠兼... 岸上各屋宇及舖棧貨物傢... 等件無意外之虞倘有失慎... 價快捷規矩美善 實誠惠顧... 請移玉到上環舊德門牌... 十八號本分局向代理人陸學... 周先生商酌價甚相宜此佈... 光緒廿六年 正月 初六日... 架刺洋行謹啟

火燭 啟者本公司之精梳生靈開... 多年專辦輪船來往各埠兼... 岸上各屋宇及舖棧貨物傢... 等件無意外之虞倘有失慎... 價快捷規矩美善 實誠惠顧... 請移玉到上環舊德門牌... 十八號本分局向代理人陸學... 周先生商酌價甚相宜此佈... 光緒廿六年 正月 初六日... 架刺洋行謹啟

燕梳 啟者本公司之精梳生靈開... 多年專辦輪船來往各埠兼... 岸上各屋宇及舖棧貨物傢... 等件無意外之虞倘有失慎... 價快捷規矩美善 實誠惠顧... 請移玉到上環舊德門牌... 十八號本分局向代理人陸學... 周先生商酌價甚相宜此佈... 光緒廿六年 正月 初六日... 架刺洋行謹啟

告白 啟者本公司之精梳生靈開... 多年專辦輪船來往各埠兼... 岸上各屋宇及舖棧貨物傢... 等件無意外之虞倘有失慎... 價快捷規矩美善 實誠惠顧... 請移玉到上環舊德門牌... 十八號本分局向代理人陸學... 周先生商酌價甚相宜此佈... 光緒廿六年 正月 初六日... 架刺洋行謹啟

善院 啟者本院現地安公街與建... 堂基現在工程將竣謹於十二... 月十八日即時進伙凡我同人... 屆期務懇貴院撥款指示一切... 至各同人經手勸捐緣部已捐... 者請早日賜來未捐者請踴躍... 捐助俾應支需而成善舉是所... 厚望特此佈聞... 光緒廿九年 十一月初三日... 惠行善院謹啟

白告 啟者本館影印業多如... 有取貨賒借銀兩等事... 為經手是問一概與本... 館無涉 再者本館派... 報印件時有更換或請... 假同鄉代人代派如有... 漏送報紙請即飭人通... 知妥為送閱此佈... 戊戌年 式月 吉日... 華字日報館謹白

白告 啟者本館影印業多如... 有取貨賒借銀兩等事... 為經手是問一概與本... 館無涉 再者本館派... 報印件時有更換或請... 假同鄉代人代派如有... 漏送報紙請即飭人通... 知妥為送閱此佈... 戊戌年 式月 吉日... 華字日報館謹白

白告 啟者本館影印業多如... 有取貨賒借銀兩等事... 為經手是問一概與本... 館無涉 再者本館派... 報印件時有更換或請... 假同鄉代人代派如有... 漏送報紙請即飭人通... 知妥為送閱此佈... 戊戌年 式月 吉日... 華字日報館謹白

白告 啟者本館影印業多如... 有取貨賒借銀兩等事... 為經手是問一概與本... 館無涉 再者本館派... 報印件時有更換或請... 假同鄉代人代派如有... 漏送報紙請即飭人通... 知妥為送閱此佈... 戊戌年 式月 吉日... 華字日報館謹白

白告 啟者本館影印業多如... 有取貨賒借銀兩等事... 為經手是問一概與本... 館無涉 再者本館派... 報印件時有更換或請... 假同鄉代人代派如有... 漏送報紙請即飭人通... 知妥為送閱此佈... 戊戌年 式月 吉日... 華字日報館謹白

司公限有路寶 貨絲綢網氈洋 折玖銀現碼照顧光客華

啟者本行新到之洋氈是揀選美倫與... 蘇格蘭之最上等羊毛所製是以輕... 溫厚實美無倫所有英法兩國運來東... 方之綢緞以本公司為最多最優花樣... 顏色鮮明目最合於中國上等男婦... 所用諸款新機綢緞俱備價目各... 林樹俱全每種洋本公司皆有新貨到... 港

近日新到各式華麗公仔玩器千數百... 種價銀由一元起至五十元止

○男裝 貨式在大道中... 二十八號

○其餘各款貨物 舖在... 大道中三十四號

大英一千九百零三年... 十月 一號

寶路公司 謹啟

示 工務司署 皇家須... 諭現在本港 皇... 僱用誠實華人數名充... 當本署管工職事專管... 建造工程如有願充... 當此等缺者可親稟來... 本署聽候錄用惟要能... 識英語方為合式特諭... 一千九百零二年... 十二月三號 諭

白告 啟者西營盤大馬路二百零一號門牌隆... 棧蘇杭店原係羅漢羅氏阮香後洗... 承德堂羅昌厚堂合股同造今各股東志... 圖別業願將舖底傢私什物一概頂與鹿... 吉堂承受准於本月十二日交易清楚日... 前隆棧倘有欠到各號賬項貨項揭借會... 担保等項俱歸舊人支理與新承受人無... 涉日後生意盈虧亦與舊人無干特此聲... 明以免後論... 癸卯十一月初四日 承受人鹿吉堂啟

西法接生 啟者李調氏向在華城... 國醫二位結識醫術西法... 生嬰兒工夫醫術四年深明妙術後蒙... 諸君生醫術頗精同新醫館出... 世茲在本港接生多年所接多生... 無不穩妥安胎產後諸症多生... 醫藥具定即接生可保大小無虞... 氏心本誠實人凡求接生請到本館口... 李活道門牌第十四號三樓 李胡氏謹啟... 光緒廿七年正月十三日

持漢伍醫西 啟者本館在香港中... 蘇杭店原係羅漢羅氏阮香後洗... 承德堂羅昌厚堂合股同造今各股東志... 圖別業願將舖底傢私什物一概頂與鹿... 吉堂承受准於本月十二日交易清楚日... 前隆棧倘有欠到各號賬項貨項揭借會... 担保等項俱歸舊人支理與新承受人無... 涉日後生意盈虧亦與舊人無干特此聲... 明以免後論... 癸卯十一月初四日 承受人鹿吉堂啟

容記 啟者本館在香港中... 蘇杭店原係羅漢羅氏阮香後洗... 承德堂羅昌厚堂合股同造今各股東志... 圖別業願將舖底傢私什物一概頂與鹿... 吉堂承受准於本月十二日交易清楚日... 前隆棧倘有欠到各號賬項貨項揭借會... 担保等項俱歸舊人支理與新承受人無... 涉日後生意盈虧亦與舊人無干特此聲... 明以免後論... 癸卯十一月初四日 承受人鹿吉堂啟

善徐 啟者本館在香港中... 蘇杭店原係羅漢羅氏阮香後洗... 承德堂羅昌厚堂合股同造今各股東志... 圖別業願將舖底傢私什物一概頂與鹿... 吉堂承受准於本月十二日交易清楚日... 前隆棧倘有欠到各號賬項貨項揭借會... 担保等項俱歸舊人支理與新承受人無... 涉日後生意盈虧亦與舊人無干特此聲... 明以免後論... 癸卯十一月初四日 承受人鹿吉堂啟



羊城

榮新抽稅 粵海關稅務司昨出示曉諭謂榮新一項嗣後凡由本處出口每担抽稅銀一分仰商民一體遵照云云○柏葉接案 奏署按察王

再控書吏 科場漏對吏舞弊一案屢經開官廳訊仍未得有確供現西關團練局紳彭光榮等誠懇該吏校脫再赴學院衙門呈控經朱古

流不識不知順帝之則固無望其能明於時事遠官貴 舊實錄不敷 西陵守護大臣庚子年一月因賄賂官缺業經被參罰俸三年去歲又派守護仍

縣共數處而公私款項又花費六百萬金其各處將誰歸○省憲擬於省城各街分設小學堂十所每段一所由官處考取生員等為小學堂之先生

亦談及政府事權不一恐不免貽誤人說計云○某國公使云俄國遠東外交政策近日深得某國之助其意欲使俄人永遠占領滿洲

衆怒難犯 合省士子又有長紅一紙因李桂串通科吏舞弊而設其詞曰公啟者本屆科場舞弊發覺日久查出十子試

論中國人之可哀 哀哉中國之人往往不能明於時事也農自為農工商自為工商賈自為賈則安則鑒之常道忘力或則攻木金之用

無言追索星海觀察知之已成騎虎之勢不能不派劉前往舊學生愈有驚言 伯查出私賄過多盡數私費即札飭各局員按月須報解解呈或不敷開支准稟請酌核加津

斷耳索償 金山西報云西人麥喬爾搭山亞科路輪船前往梳士律度畢是時在船中飲茶被梳士律度輪船駛來相撞因此沉溺致斷其耳適遇校同生命輪船

耳之不同得毋如支那公子重耳之耳耶答事乃一笑而去西人問答其乃談諧歟 俄國駐紮齊齊哈爾

堤訓線人 洪春魁又全福係洪秀全之姪號三千歲當剿滅洪秀全時洪春魁逃匿異域三十餘年去臘復潛回省港約期除夕夕夕為粵垣事機敗露由地方文武將該會黨黨魁等十多名拿獲回縣

伯查出私賄過多盡數私費即札飭各局員按月須報解解呈或不敷開支准稟請酌核加津 貼發局員委員大忠昨解某月份清帳當經批飭現密訪得該局員放過過銀受某某號賄各

日者實有深意存乎其間也聞該國當極力籠絡清廷密議 東三省問題迨日本最後催促俄國覆答時則中俄兩國已將東三省交涉密議停妥矣日來慶親王仍時遣外務部侍郎

要求嚴辦 英國西報 界務有公憤為駐英公使臣積威故英公使臣外務部詰問并有和聲拉薩為商場之說按拉薩為後藏之省會最近印度之繁盛地也○英在干預 駐法公使便再

有照會外務部云粵西土匪時時闖入越境法 俄國駐紮齊齊哈爾 俄國駐紮齊齊哈爾

國勞師防邊已有一年有餘餉械浩煩今貴 外科進步 澳京維也納醫士叙會時有醫士烏利文帶到一老婦人年六十二歲謂其胃因生癰已全行割去現目飲食消化如常且割後身軀更重數磅又謂割去全胃之法已經驗廿餘次極有功效外科之進境甚為可喜云











中環永利

1

至人必死於其所欲

100

Figure 1. The effect of the concentration of the *Agrobacterium* suspension on the transformation efficiency of *Agrobacterium* strains. The concentration of the *Agrobacterium* suspension was 10<sup>6</sup> cells/ml (○), 10<sup>7</sup> cells/ml (□), 10<sup>8</sup> cells/ml (△), and 10<sup>9</sup> cells/ml (◇). The error bars represent the standard deviation of three independent experiments.

100

10



**永濟**  
啟者永濟輪船前於本月十二日循例入澳  
小修并將船位後房油漆潔淨煥然一新誠  
搭客諸君所利便也茲定於本月十一  
七早出澳泊回碼頭接貨物十八早由港  
往澳照常行走特此佈聞  
洋發棧客位三元  
往來銀收五元  
唐餐棧客位一元  
樓上客位收五毫  
大船客位二毫五仙  
香港安公司啟  
癸卯年 十月十五日

**出澳**  
啟者本行有火船  
名烟打三兩准十一  
初七月開行前往神  
戶橫濱等處多蒙  
貴客搭船附貨者請移玉  
至德輔道本公司面議是  
荷  
順昌輪船公司謹啟  
癸卯年 八月 廿九日

**同延**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**同益**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**黃散**  
啟者本堂第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散其功效驗久為  
中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒我黃散詳華單紙款式用偽油混充圖  
利誤人貽害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上  
環大馬路以便 仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌式百  
式拾號太和堂黃散詳華單紙不致誤  
萬應如意油 滋腎固本丸 婦科白鳳丸 時症沙氣丸 追風蘇合丸  
參茸衛生丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
光緒廿五年歲次 丁亥四月廿四日 粵東省城 太和堂黃散詳華單啟

**華意**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**吉天**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**白**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**同益**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**同延**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**黃散**  
啟者本堂第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散其功效驗久為  
中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒我黃散詳華單紙款式用偽油混充圖  
利誤人貽害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上  
環大馬路以便 仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌式百  
式拾號太和堂黃散詳華單紙不致誤  
萬應如意油 滋腎固本丸 婦科白鳳丸 時症沙氣丸 追風蘇合丸  
參茸衛生丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
光緒廿五年歲次 丁亥四月廿四日 粵東省城 太和堂黃散詳華單啟

**華意**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**吉天**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**白**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**同益**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**同延**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**黃散**  
啟者本堂第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散其功效驗久為  
中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒我黃散詳華單紙款式用偽油混充圖  
利誤人貽害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上  
環大馬路以便 仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌式百  
式拾號太和堂黃散詳華單紙不致誤  
萬應如意油 滋腎固本丸 婦科白鳳丸 時症沙氣丸 追風蘇合丸  
參茸衛生丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
光緒廿五年歲次 丁亥四月廿四日 粵東省城 太和堂黃散詳華單啟

**華意**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**吉天**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**白**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**同益**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**同延**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**黃散**  
啟者本堂第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散其功效驗久為  
中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒我黃散詳華單紙款式用偽油混充圖  
利誤人貽害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上  
環大馬路以便 仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌式百  
式拾號太和堂黃散詳華單紙不致誤  
萬應如意油 滋腎固本丸 婦科白鳳丸 時症沙氣丸 追風蘇合丸  
參茸衛生丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
光緒廿五年歲次 丁亥四月廿四日 粵東省城 太和堂黃散詳華單啟

**華意**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**源德**  
啟者本行代理明治燕梳公司  
司開辦多年專保岸上各屋宇  
舖貨物傢私等件無火燭之虞  
倘有失慎賠償快捷規矩妥當  
現遷往上海文咸東街門牌五十  
二號安昌內寓 諸尊光顧請  
移玉至本分局朱松初面商或到  
三井本行亦可此佈 三井洋行謹啟  
癸卯年 十二月 十八日

**明治**  
啟者本行代理明治燕梳公司  
司開辦多年專保岸上各屋宇  
舖貨物傢私等件無火燭之虞  
倘有失慎賠償快捷規矩妥當  
現遷往上海文咸東街門牌五十  
二號安昌內寓 諸尊光顧請  
移玉至本分局朱松初面商或到  
三井本行亦可此佈 三井洋行謹啟  
癸卯年 十二月 十八日

**燕梳**  
啟者本行代理明治燕梳公司  
司開辦多年專保岸上各屋宇  
舖貨物傢私等件無火燭之虞  
倘有失慎賠償快捷規矩妥當  
現遷往上海文咸東街門牌五十  
二號安昌內寓 諸尊光顧請  
移玉至本分局朱松初面商或到  
三井本行亦可此佈 三井洋行謹啟  
癸卯年 十二月 十八日

**白**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**同益**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**同延**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**黃散**  
啟者本堂第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散其功效驗久為  
中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒我黃散詳華單紙款式用偽油混充圖  
利誤人貽害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上  
環大馬路以便 仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌式百  
式拾號太和堂黃散詳華單紙不致誤  
萬應如意油 滋腎固本丸 婦科白鳳丸 時症沙氣丸 追風蘇合丸  
參茸衛生丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
光緒廿五年歲次 丁亥四月廿四日 粵東省城 太和堂黃散詳華單啟

**女醫**  
啟者本醫生專理內外大小  
方脈兼脫牙婦科月經失調  
子宮欠和胎產接生奇難等  
症現寓香港重慶戲園對面  
坊門牌第十號號安昌公司  
三樓專誠診治不拘早晚均  
可到本醫室掛號候診診治  
特此佈聞  
癸卯年 六月 廿五日  
醫生林華氏謹啟

**安險**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**白**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟

**同益**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**同延**  
啟者本公司實備資本銀一百萬員專營  
城香港及各省口岸火燭無意外之虞  
所有章程極其妥當利息優厚辦小呂宋  
及省港澳免稅兩 諸尊光顧請移玉  
至德輔道西門牌一百七十二號即金  
港本公司總寫字樓外埠函購分處  
人接辦仰祈留意不勝欣幸另有壽生  
壽險章程詳列本公司章程內便知詳此佈  
光緒廿九年 六月 十一日  
總理人謝孟平謹啟

**黃散**  
啟者本堂第一家始創萬應如意油選料精製各項膏丹丸散其功效驗久為  
中西推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒我黃散詳華單紙款式用偽油混充圖  
利誤人貽害非淺本堂於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上  
環大馬路以便 仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路門牌式百  
式拾號太和堂黃散詳華單紙不致誤  
萬應如意油 滋腎固本丸 婦科白鳳丸 時症沙氣丸 追風蘇合丸  
參茸衛生丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
參茸寧坤丸 鹿茸寧坤丸 甘露午時茶 八寶紅靈丹 六味地黃丸  
光緒廿五年歲次 丁亥四月廿四日 粵東省城 太和堂黃散詳華單啟

**華意**  
啟者本號承辦各港紙  
料數都飽竹金花紅  
京漢元寶金榜結實  
精發行價銀額外相宜  
舖在香港上環大馬路  
門牌二百九十號開張  
貴客光顧請移玉步  
光緒廿九年 八月 廿四日  
天吉紙號啟